

母未婚切結書 & 子女姓氏約定書

Declaration of Mother's Unmarried Status & Child's Surname Agreement

立書切結人 (母親姓名) Declarant (Name of Biological Mother)	中文 Chinese:
	英文 English:
生父姓名 biological father	中文 Chinese:
	英文 English:
<input type="checkbox"/>	其父與本人於國內或國外均未辦理結婚儀式，係非婚生子女， 且其父並無辦理認養手續或簽訂共同監護協議 ，本人擁有單獨監護權，子女依法從母姓，在此切結並檢附單身證明。 The father and I have not conducted a marriage ceremony, either domestically or abroad. The child is born out of wedlock, and the father has not completed any adoption procedures or signed a shared custody agreement. I have sole custody , and the child legally bears my surname. I hereby declare and submit a certificate of single status.
<input type="checkbox"/>	其父與本人於國內或國外均未辦理結婚儀式，係非婚生子女， 其父雖無辦理認養手續，但與本人簽訂共同監護協議 ，子女依法從母姓，與其生父共同簽訂子女姓氏約定書，並檢附本人切結及單身證明。The father and I have not conducted a marriage ceremony, either domestically or abroad. The child is born out of wedlock. Although the father has not completed any adoption procedures, we have signed a shared custody agreement . The child legally bears my surname, and we have jointly signed an agreement on the child's surname. I hereby submit my declaration and a certificate of single status.
<input type="checkbox"/>	其父與本人於國內或國外均未辦理結婚儀式，係非婚生子女，其父 已完成認養手續 ，並檢附相關證明。Neither the father nor I have conducted a marriage ceremony, either domestically or abroad. The child is born out of wedlock, and the father has completed the legal adoption procedures . Relevant supporting documents are submitted.
<input type="checkbox"/>	於 婚前出生 ，本人現已與其生父完成結婚手續，並繳交其父與子女之親子關係醫療證明，及本人婚前無婚姻關係之證明文件。The child was born before marriage . I have now completed the marriage formalities with the biological father and have submitted the medical proof of the paternal relationship between the father and the child, as well as a certificate proving that I had no marital relationship before marriage.
<input type="checkbox"/>	子女於 婚後181日內出生 ，本人現已與其生父完成結婚手續，檢附結婚證明，及本人受胎期間（從子女出生日回溯第181日至第302日止為受胎期間）無婚姻關係之證明文件。 The child was born within 181 days after the marriage . I have now completed the marriage formalities with the biological father and have submitted the marriage certificate. Additionally, I have provided documents proving that there was no marital relationship during the conception period (from the 181st day to the 302nd day prior to the child's birth).

母未婚切結書 & 子女姓氏約定書

Declaration of Mother's Unmarried Status & Child's Surname Agreement

本人同意我們的子女命名如下，以辦理設籍定居手續或護照申請，以上所敘若有不實，願負一切法律責任。I hereby consent to the naming of our child as follows for the purpose of handling registration, residency procedures, or passport application. Should any of the information provided above be found to be incorrect, I am prepared to assume all associated legal responsibilities.

其姓氏 His/Her surname will be 隨母姓 Mother's surname 隨父姓 Father's surname

子女姓名 Children's Name	中文 Chinese :
	英文 English :

性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	生日 Date of Birth	年	月	日
-----------	---	------------------	---	---	---

母親切結簽字 Mother's Signature :
與護照上一致 Same signature as on the passport :

身分證字號或護照號碼 ID or Passport Number :
(以台灣資料優先填寫 Please use Taiwanese information first)

父親切結簽字 Father's Signature :
與護照上一致 Same signature as on the passport :

身分證字號或護照號碼 ID or Passport Number :
(以台灣資料優先填寫 Please use Taiwanese information first)

(以下由公證人填寫/For Notary Public Only)

I certify that on this day the individuals named (Printed Name of Individuals)

_____ & _____
appeared before me and acknowledged that they personally executed and signed the foregoing document on a free and voluntary basis, and that the document shall be used for the purposes mentioned therein.

Signature and Seal of Notary Public or Other Competent Authorities :

Date :

日期 : YYYY 年 MM 月 DD 日

母未婚切結書 & 子女姓氏約定書
Declaration of Mother's Unmarried Status & Child's Surname Agreement

備註：

1. 子女姓氏約定書與出生證明中譯本填寫之姓名應一致。
2. 法定監護人必須親自至本處簽名，或事先由公證人公證，始得郵寄或委託他人辦理。
3. 請以正楷中文填寫。
4. 本處驗證中譯本【僅驗證簽字屬實，文件內容不在證明之列】。
5. 民法第1059條第1項：父母於子女出生登記前，應以書面約定子女從父姓或母姓。
6. 民法第1059條第2項：子女經出生登記後，於未成年前，得由父母以書面約定變更為父姓或母姓。
7. 民法第1059條第3項：子女已成年者，得變更為父姓或母姓。
8. 民法第1059條第4項：前2項之變更，各以1次為限。
9. 民法第1059-1條第1項：非婚生子女從母姓。經生父認領者，適用前條第2項至第4項之規定。
10. 民法第1078條第1項：養子女從收養者之姓或維持原來之姓。
11. 民法第1078條第2項：夫妻共同收養子女時，於收養登記前，應以書面約定養子女從養父姓、養母姓或維持原姓。

Notes:

1. The names in the Child's Surname Agreement and the translated copy of the birth certificate must be consistent.
2. The legal guardian must sign in person at our office or have the signature notarized in advance before mailing or entrusting someone else to handle the matter.
3. Please fill out the forms in neat Chinese characters.
4. Our office only verifies the authenticity of signatures on the translated documents; the content of the documents is not certified.
5. Parents should agree in writing on whether the child will bear the father's or mother's surname before the child's birth registration.
6. After the child's birth registration and before reaching adulthood, the parents may agree in writing to change the child's surname to the father's or mother's surname.
7. An adult child may change their surname to the father's or mother's surname.
8. Changes under the previous two paragraphs are limited to one change each.
9. A child born out of wedlock bears the mother's surname. If adopted by the biological father, the provisions of Paragraphs 2 to 4 of the preceding article apply.
10. An adopted child bears the surname of the adopter or retains the original surname.
11. When both spouses jointly adopt a child, they must agree in writing on whether the child will take the surname of the adoptive father, adoptive mother, or retain the original surname before the adoption registration.